

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.



電話 MU.1-6513

明達

承接木工油漆
專做時代化美觀傢俱油漆
無任歡迎
夜 MU.1-7753

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.

Phone MU.4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

最合時
靚咸魚
去去銀吊三寶露石
頭頭白大牙肉香帶班
曹紅倉或或黃黃成成
白魚魚魚魚花魚魚

明伯關

東街打片號三〇一
電話 MU.3-1724
住宅 TR.4-3788

何雅慈
油漆裱花紙
承接裝修
泥水工程
及裱花紙
油漆光顧
一律歡迎

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent

426 Main St.
電話 MU.4-3526

代理人壽保險
火燭意外
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.

213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU.1-8850

粗細麵粉
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

遺囑

及辦理各種文件
代理買賣買賣

片打街銀行二樓細街夾

電話 MU.1-6513

明達

承接木工油漆

專做時代化美觀傢俱油漆

無任歡迎

夜 MU.1-7753

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

Phone MU.4-1028

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

最合時

靚咸魚

去去銀吊三寶露石

頭頭白大牙肉香帶班

曹紅倉或或黃黃成成

白魚魚魚魚花魚魚

明伯關

東街打片號三〇一

電話 MU.3-1724

住宅 TR.4-3788

何雅慈

油漆裱花紙

承接裝修

泥水工程

及裱花紙

油漆光顧

一律歡迎

MISS ALLENA CHONG

Insurance Agent

426 Main St.

電話 MU.4-3526

代理人壽保險

火燭意外

僑胞如有委

託竭誠辦理

服務週到

廣東麵粉廠

NIFTY NOODLES LTD.

213 Cordova St. East

Vancouver, B.C. MU.1-8850

粗細麵粉

全蛋干麵

淨干麵

零沽發行 歡迎索辦

遺囑

及辦理各種文件

代理買賣買賣

片打街銀行二樓細街夾

電話 MU.1-6513

明達

承接木工油漆

專做時代化美觀傢俱油漆

無任歡迎

夜 MU.1-7753

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

Phone MU.4-1028

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

最合時

靚咸魚

去去銀吊三寶露石

頭頭白大牙肉香帶班

曹紅倉或或黃黃成成

白魚魚魚魚花魚魚

明伯關

東街打片號三〇一

電話 MU.3-1724

住宅 TR.4-3788

何雅慈

油漆裱花紙

承接裝修

泥水工程

及裱花紙

油漆光顧

一律歡迎

MISS ALLENA CHONG

Insurance Agent

426 Main St.

電話 MU.4-3526

代理人壽保險

火燭意外

僑胞如有委

託竭誠辦理

服務週到

廣東麵粉廠

NIFTY NOODLES LTD.

213 Cordova St. East

Vancouver, B.C. MU.1-8850

粗細麵粉

全蛋干麵

淨干麵

零沽發行 歡迎索辦

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4. B. C.

PHONE - MA. 9743

大減價

本月十九日

止

明達

承接木工油漆

專做時代化美觀傢俱油漆

無任歡迎

夜 MU.1-7753

大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St. Vancouver, B.C.

電話 MU.4-8634

專配西藥

化粧品

攝影器材

沖晒器材

文房用具

書籍雜誌

僑胞光顧

格外歡迎

明伯關

東街打片號三〇一

電話 MU.3-1724

住宅 TR.4-3788

何雅慈

油漆裱花紙

承接裝修

泥水工程

及裱花紙

油漆光顧

一律歡迎

MISS ALLENA CHONG

Insurance Agent

426 Main St.

電話 MU.4-3526

代理人壽保險

火燭意外

僑胞如有委

託竭誠辦理

服務週到

廣東麵粉廠

NIFTY NOODLES LTD.

213 Cordova St. East

Vancouver, B.C. MU.1-8850

粗細麵粉

全蛋干麵

淨干麵

零沽發行 歡迎索辦

惠謙氏

上海新中國醫學院畢業考試院檢取

合格中醫曾任廣東省中醫分館理事

暫寓亞力山大街四二二號

電話 MU.4-9657

明達

承接木工油漆

專做時代化美觀傢俱油漆

無任歡迎

夜 MU.1-7753

新亞旅社

HOTEL SUN AH

100 Pender St. E.

Vancouver, B.C.

電話 MU.5-9064

新亞旅社

華區通中

出入便利

房舍通爽

床褥清潔

暖氣熱水

日夜供應

招呼週到

價格低廉

格外歡迎

司理 朱法蘭 啟

明伯關

東街打片號三〇一

電話 MU.3-1724

住宅 TR.4-3788

何雅慈

油漆裱花紙

承接裝修

泥水工程

及裱花紙

油漆光顧

一律歡迎

MISS ALLENA CHONG

Insurance Agent

426 Main St.

電話 MU.4-3526

代理人壽保險

火燭意外

僑胞如有委

託竭誠辦理

服務週到

廣德隆聯活有限公司

LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.

106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.

電話 MU.1-7825

夏天良伴的

「人造絲」

短袖開襟

內衫登市

每件一元九角

號碼：三四四四

專營：

祖國綢緞

絲髮衣裳

牀褥傢私

接造工衣

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFFER ST. MU.4-1377

鳳毛麟角 不可多得

堅固全磚柏文樓一座內有聯房

十七組每年可收入約一萬元除

清費用可獲淨利約八千元全座

取價六萬二千元一半現銀其餘

可充銀期誠投資者不可多得之

大機會遠近僑胞尚祈留意

△附設實業樓宇按揭

△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意

吳國華辦事處啟

明達

承接木工油漆

專做時代化美觀傢俱油漆

無任歡迎

夜 MU.1-7753

萬生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST

Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到

頂大蠔鼓

揀淨髮菜

中大蘇鮑

大豬婆參

淨泥草菇

九龍吊片尤

高麗參精

明伯關

東街打片號三〇一

電話 MU.3-1724

住宅 TR.4-3788

何雅慈

油漆裱花紙

承接裝修

泥水工程

及裱花紙

油漆光顧

一律歡迎

MISS ALLENA CHONG

Insurance Agent

426 Main St.

電話 MU.4-3526

代理人壽保險

火燭意外

僑胞如有委

託竭誠辦理

服務週到

廣德隆聯活有限公司

LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.

106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.

電話 MU.1-7825

夏天良伴的

「人造絲」

短袖開襟

內衫登市

每件一元九角

號碼：三四四四

專營：

祖國綢緞

絲髮衣裳

牀褥傢私

接造工衣

參加汎美噴射機遊覽團 赴香港渡中秋節

遊覽團由陳梅夫人率領，全美華埠小姐 CAROL NG 作伴，定一九六〇年九月廿八日自三藩市啓程。遊覽價格一千三百五十元，包括雙程旅行座飛機票。旅館。膳食。遊覽。地面交通。導遊。及入場費

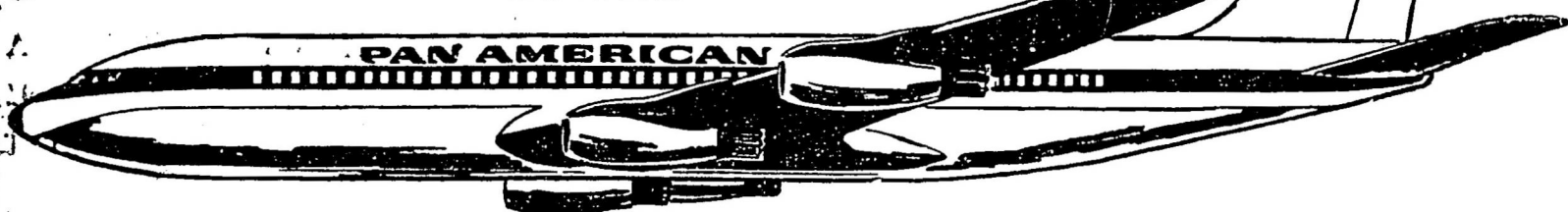
遊覽團特點：

- 1 搭最巨大,最迅速及最舒適之噴射機,飛越太平洋 2 豪華旅館及精美膳食
3 華人代表,親自服務 4 搭全世界經驗最豐富之航機旅行

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司

**Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121**

★美國註冊商標



全世界經驗
最豐富之
航空公司

加拿大商務銀行

**THE CANADIAN
BANK OF COMMERCE**

本行全加共有分行
八佰餘間陳著通銀
行業務外現有全國
金保出售歡迎前往
各分行垂詢惠顧

華新書局
 七彩馬路 香港市區全圖七臺
 二增訂
 歷朝史通俗演義全書
 三十五元。四十四冊。分裝十二錦盒
 二千數百年歷史。一千餘萬言巨著。
 紫東落著
 神鵠俠侶十一冊特價三元八五 金鼎著
 射鵰英雄後傳六冊特價三元二 金鼎
 神鵠飛龍 冊七毛 金鼎著
 廣東梟雄傳十冊三元五 高天亮著
 高原奇俠傳十四厚冊全七元 高峯著
 霧山雄鷹六冊全二元九五 遊秦樓主
 寶劍瑤琴錄十冊全五元 江一明著
 俠侶恩仇記九冊全四元五 林夢著
 萍踪俠影錄八冊全四元 梁列生著
 珠璣騰龍四十冊全十四元 江一明著
 天山十二絕劍六冊三元一 風雨樓主著
 赤胆挽狂瀾七冊二元四毛五 江一明著
 玉簫銀劍記十二冊六元 尉連玄著
 赤心紅俠傳十冊三元五 楊劍豪著
 蟠龍劍客傳十一冊五元五 高峯著
 龍鳳劍六冊二元一 唐庚著
 碧劍劍仙傳四冊 一、二、四 高峯著
 殘冬壹元可茅盾書月牙兒八毛五廿舍著
 實用口科全書十冊盒裝五元 柳烟橋著
 文藝描寫範例辭典壹元五 徐澤清著
 胡適文鈔一冊一章草雜文小叢書一冊三
 冊圓八毛張天翼兒童故事小叢書一冊三
 第二次北伐大戰史式一三五 鍾榮著譯
 毛澤東殺了我的丈夫壹元壹詩班女士著
 德伯家的苔絲精裝二元二五 哈代著
 中國女殺人王一冊特價式元 夏秋冬著
 別夫奪心三毛 情網八毛 發達之八毛
 從黑玄劍黎明八毛 花花世界八毛俊人
 亂點鴛鴦譜八毛 鄭慧著
 鵲后奪夫記八毛五 謝快車
 和姊妹們談心八毛五 掘沉如
 基本英語三千字壹元式 楊凱編
 最新漢英五用大辭典精裝貳冊九元

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

全加中華總會館
歡迎共退會代表

雲華全加中華總會館。於昨廿三日午后八時。在該館禮堂。召開「僑大會」。歡迎中國洪門民治黨全美洲第吉屆懇親大會代表團諸公。屆時各代表。暨僑總領事因壽。及會館各職員。各僑胞聯翩到會。齊聚一堂。異常熱鬧。首由該會館執委黃萃齡司儀。①全體肅立。向中華民國國旗行三鞠躬禮。②全體向各代表行一鞠躬禮。③請常委吳照光就位。④請代表崔毅榮就位。⑤請諸總領事就位。⑥主席吳照光宣佈開會旨趣。⑦常委馬榮熙致歡迎辭。⑧王華進介紹在座各埠代表芳名。各埠代表計有司徒捷子。簡建平。陳文彬。周逸經。劉其浩。王華進。李仲雲。楊天孚。梅新。梁偉夫。李業森。周新和。龔自強。周玉生。徐發起。徐宏遠。黃國盛。阮強。呂俠平。馬若琴。許開強。何思生。李楓南。吳敏英。吳鈴英。崔毅榮。李光昌。陳瑞珣。張和。呂維九。陶履中等代表。⑨代表團代表崔毅榮演講。大意謂會館做許多利國福民之事。鴻辭偉論。美不勝收。⑩翟總領事演講。黃文甫演講。均屬言言金玉。⑪常委黃恭祝答謝。各人所演講之言辭。均由播音機播送。出街外。僑胞站立街傍聆聽者甚衆。⑫茶會。情極歡洽。當時該代表團捐助會館經費叁十元。周新和捐助會館經費式十元。均屬熱誠可嘉云。

域埠黨社餞送出席

洪慈代表盛況

域多利訊：本埠中國洪門民治黨支部。達權總社。對於全美洲第古屆洪慈大會。以事關全美洲黨務。極爲注意。是以該支部選出代表劉洪浩。周逸經兩君。總社選出李業森君。出席大會。商議黨事。於昨廿日晚五時半。該支部與總社聯合設筵十數席於晉樓。以鄭重其事。並爲祖餞。依時出菜。首由林鉄郎主席。宣佈宴會理由。並讀島三君。久爲黨社服務。老成望重。義俠忠誠。此次出席洪慈。當能展其洪猷。光大洪門。發揚民治。並祝大會成功。繼請劉洪浩。李業森。周逸經三代表。相繼發揮偉論及致謝意。隨則有叔父黃榮蘭。周順榮。陳福如。胡福海。曾傳謙等演講。殿由馬金渭致辭謝各人。遂即開懷暢飲。談笑風生。直至八點。乃盡歡握別。誠盛況也。

洪門醒獅

雲謁。雲謁獅子會。於是日日晚開始在華區舉行一連三天。國際性聯歡懇親大會。於是日將有二千餘名獅子會員到華區參加華區獅子會之公議大會。華區獅子會安排歡迎嘉賓。節目甚爲丰富。宴饗北平洲之雲鴻洪門體育會醒獅團。於是日有晚七時半。以應華區獅子會歡迎。

各團體定期歡宴

洪懇代表預訊

雲訊：本埠全坎李氏總公所暨李氏分所。以中國洪門民治黨全美洲第吉屆懇親代表大會。在本埠舉行開會。各方代表齊臨。冠蓋雲集。查代表中同宗昆仲多人。有美洲總支部李仲雲。黑國總支部李樞南。占其加李光昌。城埠一區李業森家先生等。並有李仲雲夫人。李樞南夫。及男女公子等前來觀禮。李氏兩級公所。為敦宗親地主之誼。謹定於本月廿七日（星期五）下午五時半。假座竹林園酒家設筵歡敘。同時並歡宴洪門全體代表團諸先生。以資聯絡。藉敦情誼。仰李氏昆仲。敬祈踴躍預早報名參加。報名處李氏兩級公所云。

駐雲全加開平總會館。以中國洪門民治黨。全美洲第吉屆懇親代表大會。在本埠舉行。代表諸君不遠千里而來。為國家人羣謀幸福。意義重大。該會館謹定五月卅日（星期一）下午六。假座陶陶酒家。設筵歡迎該全體代表諸君歡叙。藉以聯絡。而敦親誼。聞該會館。預請該邑喬梓。踴躍報名參加聯歡。以盡東道之義。至時定有一番熱鬧。

區學交作函謝

黃祝齡余蘇和翁

雲訊。雲埠文強學校。昨先後收到黃祝齡翁之女公子美坤小姐。與美國朱錦權君結婚。捐助經費九十元。余蘇和翁之次男育才君。與美國馬斌朝翁之侄女美蓉小姐結婚。捐助經費二十元。黃傳禧翁長公子景彬君與港商伍金章翁之女公子麗娟小姐結婚。捐助經費十元。該校除將黃。余翁義芳名懸於校中。以資表揚外。經已分別檢同收據並隨函答復各翁。並伸謝忱。如黃余翁喜慶不忘教育。嘉心隨董。深明樹人之要旨。作篤實之行徑。高風大德。可資法式。

被撥女講師
已交保釋放

被撥女講師

雲高華。加新杜電。撥出境之卑大女護師伊連娜呂布倫。星期一下午六時。經已交保釋放。

呂氏自上次訴失敗後。即被移民局拘捕。律師定章。再作上訴。并申請將她釋放候審。上星期奧太耳傳出消息。曾予拒絕律師之請求。但星期一由呂氏本人交保金二百元。法官網臣令准予釋。候審。

卑詩上訴院。已定六月十四日審訊其被檢案云。

市地慎旅館
STATION HOTEL
501 Cormorant Street
Victoria, B. C.
電話：EV 2-3515

柏權王有限公司買賣實業代百
PATHAY REALTY LIMITED
 267 POWELL ST., VANCOUVER 4, B. C. MU 3-3655

有好機會，有
 好消息奉告：
 如果僑胞們想
 做世界。想購
 新居。歡迎來
 本公司面談：
 因本公司常有
 新屋、舊屋、
 旅館、柏文、
 餐館、雜貨、
 及各種生意出
 售。

敬希駕臨詢問
 當樂意介紹：

帶唱音錄聲樂

P. O. BOX 113
KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

帝女花

任劍輝 梁醒波
白雲仙 祝文伯

彩鸞燈

新馬仔 陳錦棠
郭碧碧 鳳凰女

前程萬里

林家聲 譚蘭卿
鳳凰女 陳好逑

雪蝶懷香記

吳君良 劉新傑
何非凡 陳錦棠

上列唱帶，全部舞臺大戰，分上下兩卷，合售十五元，附贈可享特價優待，錄有樣本，歡迎垂函開戶索取，信到即寄。

一年之計在於春，
喬袍門，本公司

△新屋有人息
 兩年新入息屋。經政府認定合法可以出賃。平賃壹萬七千元百元。
 興正菓子雜貨店。平均每日生意式百元。取價四六百元。另點貨。
 餐館策跳舞廳。全部新型現代化。全價五千元。先交一千九百元。
 商商樓宇。兩間舖位。樓上兩個柏文。開價一萬七千元。
 伍八組柏文。月收六百七十餘元租。取價五萬八千元。
 六年半新宇。寬大客廳餐房。三個睡房。土庫有廳房水間等。暖氣熱水自動。巴士終門口。交通最便。全價一萬九千五百元。
 請電話 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與五澤謙接洽
 Searles Realty Ltd.

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 MU. 3-8936 地址一〇三東片打街

J. K. GROCERY
7679 Fraser St.,
Vancouver, B. C.

生菓雜貨店出賣。好生意。
還有好地方居住。
電話 FA 7-7215

公司漆油是昇
 JACK'S PAINT SUPPLY LTD.
 PENDER & MAIN
 PHONE MU. 2-3534

全加獨一華人。關於漆油酌量專家。
 全部春季粉飾資料。隨時供應。
 本店常備 BENJAMIN MOORE 號漆料。
 適合任何工作。隨時請來參觀。
 零沽或發行。

良濟藥行
 LAUNG CHAI CO.
 432 Columbia St.,
 Vancouver 4, B. C., Canada
 Tel. MU5-5983

五花靚膳肉每磅四毛五仙
 油干腸每磅一元二毛

精神食糧
 廉價供應

萬種書籍
 每本一毛

目錄印備
 函索即寄

雲高
新民
a Min Sang Co.
78 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B. C.
電線 MU 3-4928

園口豬肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 平肉草羊
火腿烟肉 牛什豬什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎

W. S. KAN
KER & KER LTD
211 W. Pender

喜士定街新舖。樓下三間舖。樓上六柏文。有批。常貨滿。月入
八百廿元。皮費少。賣七萬三千元。銀期面議。
緬街四間舖。連所間旅館。賣六萬元。
埠中貴族區。七間舖連一間戲院。每年入息二萬元。賣一十七萬
五千元。
緬街十六柏文。磚樓。時常滿。月入八百餘元。賣六萬元。有銀期
喜士定街一間舖。樓上一組大柏文。時常滿。月入八百四十元
。價銀五萬三千五百元。有銀期。
另有好車舖連實業。好生意餐館等等。未便盡錄。

吳子樹 TEL: 3-241
住家 4A 4022Y

簡而明啓

事附所電報 MU 3-5631
住宅電話 KE 5-242

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.
Vancouver 4. B. C.
喜市定街西三十三號

黃望俠地保官事務所(在達雲大戲院一樓)
△代理東亞太平洋輪船公司郵船

五月十三日由雲埠往港八月十三日由港來雲 遊客房位四百二十二元
兼代理總統船票代辦證照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班飛機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交銀隨時有位
OUON H. WONG AGENCES 15 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4. B. C.

裝飾乎？機會來！

本公司有超等油漆料。及各種花紙。種種式。應有盡有。送貨免費。兼僱華青年。為顧客服務。配色專家。裝飾裝飾方法。不取分文。貨色豐富。質料優良。精緻。眼花紙。毛刷及牆機。如華友餐館及旅館等光顧。無任歡迎。價錢特別相宜。

Monamel
LATEX
INTERIOR FINISH
SINGAPORE